Porównanie tłumaczeń Marka 14:34

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I mówi im zasmucona jest dusza moja aż do śmierci pozostańcie tu i czuwajcie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Powiedział do nich: Moja dusza jest smutna aż na śmierć;\* \*\* zostańcie tu i czuwajcie.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | i mówi im: Zasmucona jest dusza ma aż do śmierci. Zostańcie tu i czuwajcie. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I mówi im zasmucona jest dusza moja aż do śmierci pozostańcie tu i czuwajcie |

1. 1) Lub: aż do śmierci, ἕως θανάτου. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 12:27</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>480 13:33</x>; <x>480 14:38</x>; <x>590 5:6</x> [↑](#footnote-ref-4)